

2013-2014

世贸中心健康计划 成员手册



NY/NJ Clinical Centers of Excellence



目录

6	欢迎了解世贸中心健康计划
8	重要联络信息
10	《James Zadroga 9/11 健康与补偿法案》
11	关于 9/11 健康服务概览
12	供 NPN 成员使用的《世贸中心健康计划手册》
18	获得医疗护理
35	计划服务
39	癌症的医疗护理
42	药店福利
43	医疗紧急状况
45	成员的权利和责任
49	世贸中心健康计划的隐私保护
50	投诉程序
57	欺诈和滥用
	术语解释

欢迎了解世贸中心 (WTC) 健康计划

亲爱的世贸中心健康计划成员：

欢迎了解世贸中心健康计划！本计划为您以及其他与您一样，近距离接触到 2001 年 9 月 11 日世贸中心、五角大楼和宾夕法尼亚州尚克斯维尔恐袭相关的毒素并承受心理压力的人士，提供优质、专业和视病犹亲的医疗护理。我们希望本计划能为您提供必要的医疗护理和知识，帮助您解决和克服因您对 9/11 事件有近距离接触而可能存在的任何健康顾虑。

本《世贸中心健康计划成员手册》介绍了您于全国性医疗服务提供者网络中的福利。我们希望这些信息能帮助您更好地理解并充分享用本计划赋予您的福利。

您能从本计划中体会到计划的正面作用，对我们来说很重要。敬请随意拨打我们的免费电话 1-888-982-4748，我们将竭诚为您释疑解惑。

谨上，



John Howard 医学博士
NIOSH 主任

重要联络信息

如果您正发生医疗紧急情况，请立即拨打 911。

世贸中心健康计划：

免费电话号码： 888-982-4748（周一至周五，东部标准时间上午 9 时至下午 5 时）
电子邮件地址： WTC@cdc.gov
网站： www.cdc.gov/wtc

Logistics Health Incorporated (LHI)：

邮寄地址： 328 Front Street South
La Crosse, Wisconsin 54601
免费电话号码： 877-498-2911
传真号码： 608-783-7532

《James Zadroga 9/11 健康与补偿法案》

2011 年 1 月 2 日，总统签署批准了《James Zadroga 9/11 健康与补偿法案》（公法 111-247）。Zadroga 法案修改了公共健康服务法 (Public Health Service Act)，对受到 2001 年 9 月 11 日恐袭直接影响的个人所提供的保护和服务加以延展及改善。Zadroga 法案还：

- 设立了**世贸中心健康计划**（本计划）
- 重启**9/11 受害者补偿基金** (VCF)
- 扩大**世贸中心健康状况登记系统**

世贸中心健康计划

本计划提供**医疗监测检查**；针对**已获认证的世贸中心相关疾病**提供医学和心理健康治疗；以及为在纽约市的世贸中心和相关场所、五角大楼和宾夕法尼亚州尚克斯维尔参加 9/11 救援、恢复、修复和清理行动的工作人员和志愿者（**世贸中心救助人员**）提供社会服务协助。本计划还为在曼哈顿的休斯顿街以南或布鲁克林世贸中心遗址 1.5 英里半径范围内生活、工作、上学或上日托的个人（**世贸中心幸存者**）提供**初始健康评估**。本计划为世贸中心幸存者提供针对已获认证的世贸中心相关疾病的跟进医学检查、医学和心理健康治疗以及社会服务协助。

本手册将为您提供详细信息，帮助您了解这些服务以及您作为本计划的成员所拥有的福利、权利和责任。

9/11 受害者补偿基金 (VCF)

9/11 受害者补偿基金 (VCF) 是由美国司法部施行的一个补偿计划。VCF 并非医学治疗计划。该计划为在 2001 年 9 月 11 日恐怖分子劫机撞毁事件中致死或受伤的个人，或去世者家属遭受的经济和非经济损失提供补偿。因近距离接触 9/11 事件而患病的世贸中心救助人员和世贸中心幸存者如符合所有其他 VCF 资格条件，亦有资格通过 VCF 获得补偿。基金不对因近距离接触到 9/11 事件所致的精神健康疾病提供补偿。

有关 VCF 的更详尽信息（包括您是否符合资格），请拨打 **1-855-885-1555** 或登录 www.vcf.gov，直接联系 VCF。

世贸中心健康状况登记系统

世贸中心健康状况登记系统旨在记录和评估 9/11 事件对生理和心理健康造成的长期影响。该登记系统是美国迄今最为用心投入的系统，用以监测近距离接触到大规模灾难事件之民众的健康状况。登记系统从 2003 年 9 月至 2004 年 11 月开放登记，目前已关闭。在那段时间，超过 71,000 人接受 20 至 30 分钟的电话采访，完成登记。

《James Zadroga 9/11 健康与补偿法案》

这些调查的结果将有助于确定近距离接触 9/11 事件的人群存在的生理和心理疾病的范围，以及是否已出现任何新症状和疾病。另一个重要目标是识别出对这些群体进行生理和心理健康治疗中存在的不足之处，并加以解决。

世贸中心健康状况登记系统由纽约市健康与心理卫生局（New York City Department of Health and Mental Hygiene）以及联邦毒物和疾病登记署（Agency for Toxic Substances and Disease Registry，简称 ATSDR）规划设立。自 2009 年 5 月起，美国国家职业安全与健康研究院（National Institute for Occupational Safety and Health，简称 NIOSH）为其提供资金支持。

有关世贸中心健康状况登记系统的更多信息，请致电 [1-866-692-9827](tel:1-866-692-9827) 或登录 wtchr@health.nyc.gov，直接联系世贸中心健康状况登记系统。

关于 9/11 健康服务概览

自 2001 年 9 月 11 日恐怖袭击发生以来，美国公共卫生与人类服务部（United States Department of Health and Human Services，简称 HHS）、美国疾病控制与预防中心（Centers for Disease Control and Prevention，简称 CDC）、美国国家职业安全与健康研究院（National Institute for Occupational Safety and Health，简称 NIOSH）出资支持对**世贸中心救助人员**开展健康评估和筛查，以识别这些救助人员因身处世贸中心建筑倒塌环境所致的任何健康问题。本计划名为“世贸中心医疗监测和治疗计划”。世贸中心环境健康中心（适用于**世贸中心幸存者**）自 2008 年起获得联邦资金支持。

实施《**James Zadroga 9/11 健康与补偿法案**》后，现行的**世贸中心健康计划**也随之制定。本计划由 NIOSH 实施，目前为受 9/11 事件影响的四类群体提供服务：

- **纽约消防局 (FDNY) 救助人员：**在职和退休纽约消防局消防员和急救医疗服务 (EMS) 工作者。纽约消防局救助人员通过“纽约消防局**卓越诊疗中心 (CCE)**”获得本计划的服务。退休的纽约消防局救助人员可通过纽约消防局计划或**全国性医疗服务提供者网络 (Nationwide Provider Network，简称 NPN)**获得医疗护理。
- **一般救助人员：**参加救援、恢复、修复和清理行动但不隶属纽约消防局的工作者和志愿者，他们在受 9/11 事件影响的多个地点参加世贸中心的救援和恢复工作。一般救助人员通过 CCE 或 NPN 获得本计划的服务。
- **五角大楼和宾夕法尼亚州尚克斯维尔的救助人员：**为在 2001 年 9 月 11 日当天及之后一段时间内应对维珍尼亚州阿灵顿五角大楼袭击以及宾夕法尼亚州尚克斯维尔附近的客机坠毁，而直接参与救助的紧急救助人员、恢复和清理工作者和志愿者。五角大楼和尚克斯维尔的救助人员通过 CCE 或 NPN 获得本计划的服务。
- **幸存者：**2001 年 9 月 11 日身处于曼哈顿下城 (Lower Manhattan) 和布鲁克林 (Brooklyn) 西北部的**纽约灾区**，或者于此后某一段时间，在该区生活、工作、上学或上日托，或因其他事务而身处其间的个人。世贸中心幸存者通过幸存者计划，在世贸中心环境健康中心 CCE 或 NPN 获得本计划的服务。

关于 9/11 健康服务概览

世贸中心健康计划是健康保险计划吗？

不是，该计划并非保险计划。对于合格**成员**，本计划涵盖**初始健康评估**、年度**医疗监测检查**以及医学和 / 或心理健康治疗（仅限于某些**已认证的世贸中心相关疾病**）。请参见“本计划保障的世贸中心健康计划相关疾病”一节，了解这些疾病的列表。

如果您的世贸中心健康计划医师认为您可能患有不获本计划保障的健康问题，该问题将被记录在检查表格中，并寄送予 NPN。您的个案经理将就如何寻求本计划以外的医疗护理为您提供建议。接受本计划不保障的医疗护理，您须支付费用。如果您没有保险，您的个案经理将为您介绍一名社工，由其帮助您确定您是否有资格参与**联邦医疗辅助计划 (Medicaid)** 或**联邦医疗保险 (Medicare)** 等公共健康保险计划。如果您不合格，该社工可帮助您在**联邦合格健康中心**或其他社区健康中心获得所需的医疗护理，为您提供更负担得起的医疗护理选择。

供 NPN 成员使用的《世贸中心健康计划手册》

本成员手册特为通过 NPN 获得服务的世贸中心救助人员和世贸中心幸存者编写。本手册旨在向您告知您作为计划参加者拥有的计划服务、福利以及权利和责任。您将在本手册中找到关于下列各项的信息：

- 医疗监测检查和初始健康评估
- 本计划提供的医学和心理健康治疗服务
- 您的世贸中心相关医学和心理疾病将如何获得认证，以便本计划为您支付治疗费用
- 癌症的医疗护理
- 如何开出您的处方药
- 可向您提供的社会服务协助
- 您作为计划参加者的上诉权利
- 您作为计划参加者拥有的权利和责任

获得医疗护理

本计划通过两大医疗护理网络 — **NPN** 和 **CCE** 提供服务。

NPN: 概览

Logistics Health Inc. (LHI) 管理 NPN，并为成员协调安排通过本计划在 NPN 得到的医疗护理。

便捷的医疗护理

世贸中心健康计划 NPN 为居住在纽约都会区以外的**世贸中心救助人员**和**世贸中心幸存者成员**提供医疗护理。以这种方式安排本计划，是为了让您能够在工作地点或居住地点就近获得便捷的医疗护理。本计划还保证医疗护理的持续性，以便您搬了家，可以在新居所附近找到医疗护理服务提供者。如果您居住在市区，NPN 将设法在距离您的住所 30 英里或更短的范围内为您找到医疗护理服务提供者。如果您居住在郊区，NPN 将设法在距离您的住所 70 英里或更短的范围内为您找到医疗护理服务提供者。如果您希望通过 NPN 了解更多有关当地服务提供者地点的详情，欢迎拨打免费电话 1-877-498-2911，联系 NPN。

出色的医疗护理能力

LHI 拥有训练有素的医生、护士和个案经理，他们了解世贸中心救助人员和世贸中心幸存者特有的经历和健康顾虑。受过训练的 LHI 专家将审核您的病历，以处理世贸中心健康计划认证。受训人员将帮助您了解根据您的认证情况而有资格获得的福利。

全面的医疗护理

本计划提供的服务对您的医学、心理健康以及同**已认证的世贸中心相关疾病**有关的社会服务需求有帮助。我们清楚，疾病不仅影响您的身体，还会影响您的心理、工作、人际关系以及经济状况。我们的专家携手为您提供全面的医疗护理，以便满足您所有的相关需求。

有补贴而免费的医疗护理

通过《**James Zadroga 9/11 健康与补偿法案**》，我们能够为您免费提供医学和心理健康服务。这意味着，您可以获得便捷、视病犹亲和出色的医疗护理，而不必为治疗您已认证的世贸中心相关疾病支付任何共付费用、扣款或其他实付开支。

获得医疗护理

卓越诊疗中心

CCE 位于纽约都会区，为世贸中心救助人员和世贸中心幸存者提供医疗护理。CCE 服务提供者的专长是诊断和治疗已获认证的世贸中心相关疾病，以及为众多世贸中心救助人员和幸存者提供这些服务。

即使您住在纽约都会区以外的地方，只要您愿意，您仍可以选择在 CCE 接受医疗护理。对于住在纽约都会区以外的地方并在 CCE 接受本计划医疗护理的成员，本计划不承担旅费。

如果您希望了解更多关于通过 CCE 获得医疗护理的详情，请登录 www.cdc.gov/wtc/memberhandbook，网上查看“世贸中心健康计划成员手册 — 卓越诊疗中心”。

医疗护理转换政策和程序

本计划成员可允许一年更改一次 CCE。在某些少数特殊情况下，即使您在目前的 CCE 开始接受医疗护理的时间不足一年，您也可以转换至新的 CCE 接受医疗护理。例如，如果您搬家，您可以转换至新住所附近的 CCE。

一般救助人员、尚克斯维尔救助人员和五角大楼救助人员可以在 NPN 与任何为一般救助人员提供服务的 CCE 之间转换。

已退休的纽约消防局救助人员可以在 NPN 与任何为一般救助人员提供服务的 CCE 或纽约消防局救助人员健康计划之间转换。

幸存者可以在 NPN 与提供“幸存者计划”服务的世贸中心环境健康中心 CCE 之间转换。

您可致电 NPN，告知他们您想申请转换至 CCE。

如果您需要转换流程方面的更多信息或协助，您可以拨打免费电话 1-877-498-2911 联系 NPN，或拨打免费电话 1-888-982-4748 联系本计划的呼叫中心。

获得医疗护理

关于福利的协调安排

由加盟本计划的健康服务提供者就已获认证的世贸中心相关疾病，而为您免费提供的**医学上属必要的治疗**，受到本计划保障。

就世贸中心救助人员而言，本计划是为您的医学和心理健康治疗服务付费的**第一支付人**。这意味着，您的健康保险将不会为本计划所提供、用于治疗已获认证的世贸中心相关疾病的任何医学治疗服务付费。

就世贸中心幸存者而言，本计划不是为您的医学和心理健康治疗服务付费的第一支付人。如果您有健康保险，您的健康保险将会为本计划提供、用于治疗已获认证的世贸中心相关疾病的任何医学上属必要的治疗服务先行付费。然而，提供的这些服务仍无需您承担费用，因为您无需就您已获认证的世贸中心相关疾病的医疗护理支付任何共同保险费用、共付费用或扣款（前提是由加盟本计划的健康服务提供者为您服务）。

有关已获认证的世贸中心相关疾病的更多讨论，请参见“本计划保障的世贸中心相关疾病列表”和“对世贸中心相关疾病的认证”章节。

本计划和工作者的补偿

作为本计划成员，如果您已获认证的世贸中心相关疾病亦属于工作相关疾病，则您有资格申请**工伤补偿**福利。即使您是本计划的成员，且正就已获认证的世贸中心相关疾病接受免费医学治疗，您仍能申请获得工伤补偿。这是因为工伤补偿还可就世贸中心相关疾病所致的工资损失提供经济补偿。此外，如果您的世贸中心相关疾病属慢性病，则可终生享受工伤补偿的医疗福利。如果本计划获得的资金支持终止，而您拥有现成的工伤补偿，则您可以使用的您工伤补偿福利，为世贸中心相关疾病将来的医疗护理付费。

如果您已获认证的世贸中心相关疾病不归属纽约市资助的类别，而您已有现成的工伤补偿，则本计划将要求您的工伤补偿保险公司就治疗这些疾病提供的服务支付费用。在您等待获得工伤补偿期间，本计划将就您已获认证的世贸中心相关疾病之任何医学上属必要的治疗服务支付费用。

一些工作者决定就工伤补偿索赔达成和解。工作者与工伤补偿保险公司订立一份和解协议，即**第 32 条豁免协议**。保险公司向工作者支付一笔总额付款，以永远结案。第 32 条协议有时会免除保险公司的责任，不用其再为工作者的身体伤害或疾病支付任何未来的医疗费用。

获得医疗护理

本计划成员与保险公司于 2013 年 10 月 1 日当天或之后订立的任何第 32 条协议，必须保护世贸中心健康计划的权益。在某些情况下，本计划会要求预留第 32 条协议提供的款项，用以保障本应由工伤补偿支付的将来医疗费用，例如已获认证的世贸中心相关疾病的医学治疗和药物的费用。

如果您考虑订立第 32 条协议，您必须提请本计划审核拟定的和解方案。该审核是为了让本计划确定，拟定的和解金额是否足够支付您已获认证的世贸中心相关疾病在将来的医疗费用。

有关本计划工伤补偿留用款项政策的更多信息，请访问 www.cdc.gov/wtc/policies.html，网上参阅相关政策，或访问 www.cdc.gov/wtc/faq.html，参阅关于留用工伤补偿款项的常见问题。

本计划和 9/11 受害者补偿基金

如果您患上已获认证的世贸中心相关疾病，本计划将保障为您支付治疗费用，这将于您的**世贸中心健康计划**医师签署并向本计划提交您的**认证**申请之日起生效（有关认证的更多信息，请参见“对世贸中心相关疾病的认证”一节）。

如果您在上述生效日期之前已就后来才**获认证**的疾病接受过任何医疗护理，本计划将不会支付其费用。如果您是自掏腰包治疗您已获认证的疾病，则您可能有资格通过**9/11 受害者补偿基金 (VCF)** 获得报销。有关 VCF 的更多信息，请参见“9/11 受害者补偿基金”一节。

旅费

本计划一般不保障支付旅费。为了在美国获得医疗护理而支付的交通费和住宿费可视具体情况准予报销，但通常仅限于联邦按日计费的范围。必须符合若干条件（例如为了获得必要的医疗护理，需要旅行 250 英里以上），才准予考虑报销。请咨询您的 NPN 个案经理，了解更多信息。

如何与 NPN 预约监测健康服务

- **第一步：** NPN 将直接与您联系，安排三方面的**医疗监测检查**。
- **第二步：** 安排好约诊时间后，您将收到一份约诊摘要和行车路线指南。
请务必查阅所有信息，如果您有任何问题，请拨打免费电话 1-877-498-2911，联系 NPN。如果您需要取消或重新安排约诊，请在原定约诊时间的 24 小时内致电 NPN，以便该约诊可以留给另一**成员**使用。

获得医疗护理

充分用好约诊的小贴士

- 查看本手册和本计划的网站 (www.cdc.gov/wtc), 了解您的计划福利、权利和责任。
- 列出您目前出现的症状清单及您开始出现这些症状的时间, 即使是您认为可能与您近距离接触 9/11 事件无关的症状也要写下来。
- 列出您想询问医生的问题清单。
- 列出您目前正在使用的药物清单。
- 随身携带您的病历及任何工伤补偿或说明因公受伤的文件。
- 准备好谈论您的工作经历、您在世贸中心或其他工作中接触的任何事物, 以及目前的症状对您的工作能力有何影响。

计划服务

初始健康评估和医疗监测检查

提供予世贸中心幸存者：初始健康评估

本计划中新登记为**世贸中心幸存者**的人被称为**筛检合格的幸存者**。本计划向所有筛检合格的幸存者提供一次**初始健康评估**。本计划仅支付一次筛检评估。初始健康评估的目的是，确定您是否患有受本计划保障的近距离接触 9/11 事件相关疾病。只有世贸中心健康计划的医师才能进行初始健康评估。初始健康评估包括以下各项：

- 调查问卷，用以评估您近距离接触 9/11 事件、健康问题、心理健康及病史
- 验血
- 验尿
- 胸部 X 光
- 呼吸测试
- **心电图 (EKG)**

根据您的初始健康评估，会有三种可能的结果：

- 1. NPN 审查病历，并确定您没有任何与您近距离接触 9/11 事件相关的症状。**
此时，您不会获得本计划的任何额外服务。但您依然是本计划的**成员**。
如果您在日后出现有关症状，您可以要求自费进行额外的健康评估。
- 2. 您的个案经理告诉您，您有可能与您近距离接触 9/11 事件相关的症状，但需要更多的信息来确诊您是否确实患有世贸中心相关疾病。**个案经理随后将就接下来的流程步骤、寻找专业服务提供者及安排约诊时间，向您提供建议，以确定您是否确实患有**世贸中心相关疾病**。
- 3. 您的个案经理告诉您，您患有本计划保障的一种或多种世贸中心相关疾病。**
本计划对特别列明的疾病提供保障（请参见“本计划保障的世贸中心相关疾病列表”一节）。如果 NPN 确定您的疾病载列于受保障疾病列表中，且您近距离接触 9/11 事件实质上很可能是加重、促发或者引起疾病的重要因素，则 NPN 将向**世贸中心健康计划管理员（管理员）**申请对您的疾病做出**认证**。

计划服务

如果您的疾病得到管理员**认证**，则将称您为**已获认证的合资格幸存者**。作为已获认证的合资格幸存者，您还有资格就已获认证的世贸中心相关疾病接受本计划的年度跟进检查，以及**医学上属必要的治疗**。

提供予世贸中心救助人员：医疗监测检查

本计划向**世贸中心救助人员**提供年度**医疗监测检查**。监测检查的目的是，确定您是否患有受本计划保障的近距离接触 9/11 事件相关疾病。

首次监测检查也称为基线检查。首次检查后的年度检查则称为年度或跟进检查。下列图表概述了基线监测检查期间和年度监测检查时要进行的事项。

检查内容	基线检查	年度跟进检查
病史和心理健康问卷	X	X
近距离接触 9/11 事件评估	X	
生命体征（血压、脉搏）	X	X
呼吸量测定 / 肺功能测定（呼吸测试）	X	X
验血	X	X
验尿	X	X
胸部 X 光	X	每两年一次
身体检查	X	X
心电图（适用于年满 45 岁及更高龄成员， 或者有医疗需要时）	X	X

计划服务

在进行监测就诊时，您将见到一位医师，该医师将对您进行检查，以确定您是否患上任何与您近距离接触 9/11 事件相关的疾病。根据该评估，您的医疗监测检查会有三种可能的结果：

1. 根据您的监测检查，**NPN 告诉您，您没有任何与您近距离接触 9/11 事件相关的症状。**这些检查不仅能帮助您长期跟踪您的健康，还有助于我们了解 9/11 事件对世贸中心救助人员的健康有何影响。我们了解得越多，我们就能为您及与您共患难的世贸中心救助人员制定更好的治疗方法，并改善未来的灾难应对措施。NPN 将联系您，让您一年后再来进行年度监测检查。
2. **NPN 告诉您，您患有有可能与您近距离接触 9/11 事件相关的症状，但需要更多的信息来确诊您是否确实患有与近距离接触 9/11 事件相关的疾病。**您的个案经理随后将就相关流程、服务提供者及安排约诊时间向您提供建议，以确诊您是否确实患有与您近距离接触 9/11 事件相关的疾病。NPN 将联系您，让您一年后再来进行年度医疗监测检查。
3. **NPN 告诉您，您患有受本计划保障的一种或多种疾病。**本计划对特别列明的疾病提供保障（请参见“本计划保障的世贸中心相关疾病列表”一节）。如果 NPN 确定您的疾病载列于受保障疾病列表中，且您近距离接触 9/11 事件实质上很可能是加重、促发或者引起疾病的重要因素，则 NPN 将向管理员申请对您的疾病做出认证。有关认证的更多信息，请参见“对世贸中心相关疾病的认证”一节。NPN 将联系您，让您一年后再来进行年度监测检查。

本计划保障的世贸中心相关疾病列表

本计划对特别列明的世贸中心相关身心疾病提供保障。如果您被诊断患有列表中的疾病，而且 NPN 认为该疾病与您近距离接触 9/11 事件有关，则 NPN 将申请对您的疾病做出认证或批准，以便您的治疗能由本计划提供保障（参见“对世贸中心相关疾病的认证”一节）。

除所列疾病外，本计划还保障因对已获认证的世贸中心相关疾病进行治疗而引发的疾病，或因已获认证的世贸中心相关疾病恶化而引发的其他疾病（这些疾病统称为**医疗上有关联的疾病**）。

世贸中心相关疾病列表

1. 呼吸消化系统紊乱：

- 哮喘
- 慢性咳嗽综合症
- 慢性喉炎
- 慢性鼻咽炎

计划服务

- 因烟雾 / 蒸汽造成的慢性呼吸系统疾病
- 慢性鼻窦炎
- 胃食管反流症 (GERD)
- 间质性肺病
- 反应性呼吸道功能障碍综合症 (RADS)
- 上呼吸道高反应性
- 因上述一种已获认证的疾病而恶化或导致的睡眠呼吸暂停
- 因世贸中心事件而加剧的慢性阻塞性肺病 (COPD)

2. 心理疾病:

- 急性应激障碍
- 适应能力失调
- 焦虑症 (未另行指明)
- 抑郁症 (未另行指明)
- 轻郁症
- 广泛性焦虑症
- 重度抑郁症
- 恐慌症
- 创伤后应激障碍 (PTSD)
- 有害物质滥用

3. 肌骨失常 (仅适用于世贸中心救助人员): 在若干情况下, 本计划保障以下特定伤害, 前提是这些伤害乃因您在 9/11 事件中的工作所导致, 且您有证据证明您在 2003 年 9 月 11 日或之前就有关伤害接受过医疗护理:

- 腕管综合症 (CTS)
- 下背痛
- 其他肌骨失常

计划服务

根据法规，已将以下癌症添加到世贸中心相关疾病列表中：

血液和淋巴组织

- 弥漫性非霍奇金淋巴瘤
- 滤泡性[结节状]非霍奇金淋巴瘤
- 霍奇金病
- 未指明细胞类型的白血病
- 淋巴性白血病
- 恶性免疫增生性疾病
- 单核细胞白血病
- 多发性骨髓瘤及恶性浆细胞瘤
- 骨髓性白血病
- 其他及未指明的淋巴、造血和相关组织恶性肿瘤
- 其他及未指明类型的非霍奇金淋巴瘤
- 其他特定细胞类型的白血病
- 外周及皮肤 T 细胞淋巴瘤
- 儿童癌症：（在不到 20 岁的人中被确诊患有的任何类型的癌症）
- 罕见癌症：在美国每年每 100,000 人中发生少于 15 例的任何类型的癌症（基于按 2000 年美国人口进行年龄调整的 2005–2009 年均数据）。

女性乳房

- 乳房恶性肿瘤

女性生殖器官

- 卵巢恶性肿瘤

消化系统恶性肿瘤

- 结肠
- 食道
- 肝脏与肝内胆管
- 其他及不明确的消化器官
- 直肠乙状结肠连接处
- 直肠
- 腹膜后腔和腹膜
- 胃

眼球和眼眶恶性肿瘤

- 眼球和附属组织

计划服务

头颈部恶性肿瘤

副鼻窦
舌根
口底
牙龈
下咽部
喉
嘴唇
鼻腔
鼻咽部
口咽部
其他及不明确的嘴唇、口腔和咽部疾病
其他及未指明的大唾液腺
其他及未指明的口腔部位
其他及未指明的舌头部位
腭
腮腺
梨状窦
扁桃腺

呼吸系统恶性肿瘤

支气管与肺
心脏、纵隔膜与胸膜
其他及不明确部位的呼吸系统和胸腔内器官
气管

泌尿系统恶性肿瘤

膀胱
肾脏（除肾盂外）
其他及未指明的泌尿器官
前列腺
肾盂
输尿管

皮肤恶性肿瘤（非黑素瘤）

阴囊
其他皮肤恶性肿瘤

计划服务

软组织恶性肿瘤

末梢神经和自主神经系统
其他结缔组织和软组织

间皮

间皮瘤

黑素瘤

皮肤恶性黑素瘤

甲状腺

甲状腺恶性肿瘤

将新的疾病添加到世贸中心相关疾病列表中

管理员有权将新疾病添加到世贸中心相关疾病列表中。例如，如果管理员发现有足够证据证明某种疾病与近距离接触 9/11 事件有关，则可以添加该疾病。如果研究显示，某种疾病发生在近距离接触 9/11 事件的个人中的可能性高于未近距离接触 9/11 事件的个人，也可进行添加。您可能患有某种您认为是因您近距离接触 9/11 事件而导致的疾病，但其未被纳入世贸中心相关疾病列表中。在此情况下，您或任何利益相关方可向管理员**申请**将疾病添加到世贸中心相关疾病列表中。为了使申请得到考虑，申请必须以书面形式发送给管理员，当中要陈述申请意图并包括以下各项：

- 利益相关方的姓名和联系信息
- 待添加的疾病名称和描述；及
- 添加疾病的理由，包括近距离接触 9/11 事件和待添加疾病之间存在有关联的医学依据。

我们已制定申请表并载列于 www.cdc.gov/wtc/petitions.html。

计划服务

对世贸中心相关疾病的认证

如果您的疾病得到认证，本计划将支付您所患世贸中心相关疾病的治疗费用。在下述情况下，NPN 将请求管理员对您的世贸中心相关疾病做出认证：

- 疾病被纳入世贸中心相关疾病列表中；或
- 该疾病与被纳入世贸中心相关疾病列表中的已获认证疾病之间存在相关的医学关系；及
- NPN 确定，您近距离接触 9/11 事件实质上很可能是加重、促发或者引起疾病的重要因素。

NPN 将填写文件（称为 **WTC-3 认证文书**），请求管理员对您的疾病进行认证。该认证文书纳入与您、您的疾病以及您在 9/11 事件中担任的工作和近距离接触 9/11 事件有关的信息。管理员及其医护人员将审核文件，以决定您的疾病能否获得认证。如果管理员发现下述情况，他将对您的疾病发出认证：

- 疾病被纳入世贸中心相关疾病列表中；或
- 该疾病与被纳入世贸中心相关疾病列表中的已获认证疾病之间存在相关的医学关系；及
- 您近距离接触 9/11 事件实质上很可能是加重、促发或者引起该疾病的重要因素。

管理员的认证决定将发送予您和 NPN。

对于某些世贸中心相关疾病而言，还必须满足第四个要求，疾病才能得到管理员认证。对于癌症和呼吸消化系统紊乱而言，管理员在做出认证决定时，还会考虑您首次诊断出患有该疾病的日期。有关癌症的时间要求的更多信息，请参见“癌症的医疗护理”下的“**潜伏期**”一节。

呼吸消化系统紊乱的最长时间间隔

呼吸消化系统紊乱可分为五个类别或组别。每个类别均包括在满足所有认证要求的情况下可予以认证的世贸中心相关疾病。管理员已经确定了五类呼吸消化系统紊乱中每一类的**最长时间间隔**。管理员根据已发表的最佳可用科学成果和本计划自 2001 年以来的临床经验，选定时间间隔。

最长时间间隔指，从您近距离接触 9/11 事件的最后日期到首次出现呼吸消化系统紊乱之间的最长时间。您的呼吸消化系统紊乱必须在该时间范围内开始，才能得到本计划的认证和保障。五类呼吸消化系统紊乱中每一类的最长时间间隔如下：

计划服务

类别	疾病类型	包括的疾病	最长时间间隔
1	阻塞性呼吸道疾病	慢性呼吸障碍、哮喘、RADS、因世贸中心事件而加剧的 COPD、慢性咳嗽综合症	5 年
2	上呼吸道疾病	上呼吸道高反应性、慢性鼻窦炎、慢性鼻咽炎、慢性喉炎	5 年
3	间质性肺病疾病	各类间质性肺病	无最长时间间隔
4	同时发生的 GERD	GERD 与第 1、2 或 3 类疾病同时发生	5 年
5	单独发生的 GERD	患有 GERD 但未诊断出患有其他 9/11 事件相关疾病	1 年

计划服务

认证：常见问题解答

如果 NPN 未申请对我的疾病做出认证，该怎么办？

如果您认为您患有世贸中心相关疾病，但 NPN 判定您的疾病与您近距离接触 9/11 事件无关，您有权要求您的 NPN 医疗主任对这一决定进行二审复议。

NPN 会向您介绍如何申请复议。这包括向 NPN 医疗主任递交一份书面信函，解释您为何不接受不申请认证的决定。NPN 医疗主任将安排指定的二审复议人审核您的病例。复议人将会根据您的病历以及您信函中的信息对这一决定进行复议，并做出最终判定。您将会收到一封来自 NPN 医疗主任的书面信函，内含复议结果和所采取的任何措施。

若指定的二审复议人做出认可申请的判定，则可向本计划提交认证申请以作考虑。若指定的二审复议人支持否决申请的判定，则不得向本计划提交认证申请。

一旦您收到来自 NPN 医疗主任的复议结果后，您就无权要求本计划再行一次正式复议。这一决定将成为 NPN 代表本计划做出的最终裁定。在任何时候，如果您对 NPN 根据世贸中心健康计划处理您的病例或医疗护理的方式有任何疑问，您都可以向世贸中心健康计划发送信函，告诉他们您的疑虑。

如果我的疾病得到认证，会发生什么？

如果管理员认证您的疾病为世贸中心相关疾病，则本计划将根据世贸中心健康计划方案，保障您的疾病得到所有医学上属必要的治疗。这可能包括医生看诊、专家咨询、医疗程序或检测、药物、住院、手术及其他服务。

计划服务

如果我的认证申请被管理员否决，会发生什么？

如果管理员未对您的疾病做出认证，您有权就该决定提出**上诉**。

如果您想要对否决认证决定提出上述，您必须在您收到管理员的否决通知函之日起 60 个历日内，通过邮寄或传真向本计划的**上诉协调员**发送书面信函。

您的上诉书必须包括以下信息：

- 上诉申请人的姓名、地址及联系信息；及
- 清楚说明您认为否决有错的理由。例如，您可以说明否决乃基于事实上不准确的信息做出，本计划的政策和程序未正确地运用于您的案例事实，或者按您的案例事实来看，该否决不合理。

您可以将上诉书邮寄或传真至：

上诉协调员 (Appeals Coordinator)
世贸中心健康计划 (WTC Health Program)
327 Columbia Turnpike
Rensselaer, NY 12144
传真：1-877-646-5308

在收到上诉申请后 14 天内，上诉协调员将以信函通知您上诉申请是否获立案。如果上诉申请获立案，上诉协调员的通知函还会通知您负责审核上诉的联邦官员姓名。

您可以在向上诉协调员发送上诉申请书时，或在您收到上诉协调员的通知函（通知您上诉申请已立案，并提供负责审核您的上诉的联邦官员姓名）后 14 个历日内，请求给予机会以向联邦官员做出口头陈述。

您也可以指定其他人在上诉程序中代您行事。您可以向上诉协调员发送信函来指定代理人。有关**指定代理人**的更多信息，请参阅本计划的网站

www.cdc.gov/wtc/regulations2.html#reg42cfr88。

上诉将由联邦官员审核。如果上诉审核所用的时间会超过自您收到通知函（通知您上诉申请已立案）之日起 60 个历日，上诉协调员将发函对延迟做出书面解释，还会给出预期完成审核的日期。

有关上诉程序的更多信息，包括如何做出口头陈述及如何指定代理人，请参见本计划的网站
www.cdc.gov/wtc。

计划服务

治疗授权

如果管理员对您的疾病做出认证，则本计划将提供保障，以对该疾病进行医学上属必要的治疗。您会见到一位医师，该医师将对您已获认证的世贸中心相关疾病的治疗进行监督。本计划已为常见的世贸中心相关疾病制定了医学治疗指引。NPN 运用这些指引，来确定某项特定治疗对您的疾病是否在医学上属必要。若必要，则该治疗由本计划保障，您无需承担任何费用。

为了就您已获认证的世贸中心相关疾病获得治疗服务，您需要提供您成员 ID 卡上的世贸中心健康计划 ID 号码。成员 ID 卡仅提供予患有已获认证的世贸中心相关疾病之成员。下图为成员 ID 卡的示例。



本计划的所有治疗服务都必须获得 NPN 授权或批准。例如，如果您被转诊给专科医生，且该专科医生建议进行医学检测或为您开具处方，则 NPN 医护人员将审核该申请，并决定是否授权或批准进行建议的检测或药物（一级授权）。在有些情况下，医师必须获得 NPN 医疗主任的授权或批准（二级授权），或本计划的医疗福利经理的授权或批准（三级授权），以便为医学上属必要的治疗服务提供保障。

计划服务

一级授权

绝大多数医学上属必要的治疗服务需要一级授权。一级授权指在向您提供治疗服务之前，您的医师必须授权或批准该治疗服务。下列治疗服务需要一级授权：

- 医生看诊和专项咨询
- 用于查明您是否患有世贸中心相关疾病或医疗上有关联疾病的医学检测和程序
- 实验室检测，例如验血
- 核磁共振成像 (MRI)、电脑断层扫描 (CT) 及其他类型的影像扫描分析
- 绝大多数手术
- 流感和肺炎疫苗
- 药店福利（参见“药店福利”一节，了解更详尽信息）。

二级授权和三级授权

- 某些医学上属必要的治疗服务需要您的 NPN 医疗主任授权或批准（二级授权），或本计划的医疗福利经理授权或批准（三级授权）。如果您需要这些要求二级或三级授权的治疗服务，您的医师会为您申请此类授权。下列服务需要二级或三级授权。各项服务的更详细描述列明如下：

- 带状疱疹和百日咳疫苗
- 戒烟治疗
- 住院医疗护理服务
- 器官移植
- 纽约消防局家庭成员的心理健康治疗
- 家庭治疗及 / 或心理健康咨询
- 有害物质滥用的治疗计划
- 临终关怀护理
- 家庭保健服务
- 专业护理机构 / 延展的医疗护理服务

计划服务

- 耐用医疗设备
- 医疗运送 / 救护车服务

带状疱疹和百日咳疫苗

对于面临带状疱疹和百日咳疾病风险，并已获认证患有下列世贸中心相关疾病之一的成员，其接受的带状疱疹和百日咳疫苗可获保障：

- 系统性癌症
- 下呼吸道疾病（呼吸道阻塞和阻塞性肺病）
- 由于患上一种世贸中心相关肺病而进行的肺移植

戒烟计划

本计划在某些情况下提供戒烟治疗，该治疗仅为经适当认证患有世贸中心相关疾病的成员提供。与您的个案经理核证，以确定您是否具有资格。

治疗服务

住院医疗护理服务

本计划保障住院治疗和服务，惟这些服务在医学上对治疗您已获认证的世贸中心相关疾病在医学上属必要。住院医疗护理涵盖医院服务，其中包括半私人病房、膳食、普通护理、作为您住院治疗一部分的药物，以及其他医院服务和用品。这包括您在急诊医院、急重症医院、住院病人康复机构、长期医疗护理机构接受的医疗护理，作为合格临床调查研究一部分内容的住院医疗护理，以及心理健康服务。

为使住院服务可获保障，在您住院或入住一家住院机构之前，您的 NPN 医疗主任必须授权或批准这些服务。在某些情况下，如果您需要器官移植一类的服务或某些类型的手术，在提供这些服务之前，其必须获得本计划的医疗福利经理的批准。

如果需要住院医疗护理，请务必密切配合您的 NPN 病例管理团队，以便您的 NPN 医疗主任或本计划的医疗福利经理适当地授权或批准这些服务。

计划服务

不受保障的内容有哪些？

- 私人护理
- 私人病房（除非在医学上属必要）
- 病房中提供电视和电话（如果对这些物品另行收费）
- 个人护理用品，例如剃须刀或连袜便鞋

器官移植

如果满足特定情况，本计划将对器官移植提供保障。如果您有兴趣了解这方面的更多内容，请咨询您的个案经理。

心理健康服务

纽约消防局家庭成员的心理健康治疗

在下列情况下，纽约消防局家庭成员的心理健康治疗（包括心理治疗和药物治疗）可获保障：

- 成员为 2001 年 9 月 11 日殉职于世贸中心现场的纽约消防局救助人员的幸存直系家庭成员；及
- 于 2008 年 9 月 1 日或之前治疗过世贸中心相关疾病列表中心理疾病的成员；及
- 成员的心理疾病已由管理员认证。

家人治疗及 / 或婚姻咨询

在某些情况下，成员家人的心理治疗服务，可作为该成员已获认证的世贸中心相关疾病治疗的一部分而获得保障。在某些情况下，成员及其配偶的婚姻咨询亦可获保障。如果您有兴趣了解这方面的更多内容，请咨询您的个案经理。

有害物质滥用的治疗计划

如果满足以下三个条件，本计划将保障有害物质滥用的治疗计划：

- 成员已获认证患有世贸中心相关心理健康疾病；及
- NPN 为这些服务授权；及
- 为您提供服务的提供者或地点是加盟本计划的提供者 / 机构。

计划服务

其他服务

社工服务

NPN 有一名社工员工能帮助您填写**工伤补偿**、残疾和失业保险表格。该社工亦可帮助您寻找住房资源、经济或食品补助、以及非世贸中心相关疾病的医疗护理。请谨记，为您提供所需的社工服务的能力，要取决于您的社区能够提供的资源。

个案管理

如果您需要治疗，NPN 将为您联系一名护理个案经理。您的护理个案经理将充当您与您的健康服务提供者和社工服务资源之间的联络员。个案管理的主要目的是使您获得可用的资源，以便您尽可能地重返生活、获得健康和功能性能力。

您与您的护理个案经理的联络频率取决于您的治疗需求。您密切配合您的护理个案经理至关重要，因为他 / 她将协调您的医疗护理，并在产生问题时应是您的一级联络人。为更好地为您服务，周一至周五早上 7 时至下午 5 时（美国中部时间）拨打免费电话 **1-877-498-2911**，联系个案管理团队。

临终关怀护理

如果对已获认证的世贸中心相关疾病所行的治疗不再能控制疾病，且成员的预期寿命只有最多 6 个月，则本计划将为临终关怀服务付费。如果成员存活 6 个月以上，只要 NPN 医疗主任再次确认该成员的病情，则可继续提供临终关怀护理。

当需要对成员已获认证的世贸中心相关晚期疾病进行医疗护理时，可提供下列临终关怀服务：

- 医师服务
- 护理服务
- 耐用医疗设备（例如轮椅或拐杖）
- 医疗用品（例如绷带和导尿管）
- 症状控制药物或止痛药物
- 临终关怀和家政服务
- 理疗和职能治疗
- 语言病理学服务

计划服务

- 社工服务
- 饮食咨询
- 为成员和家人提供抚慰咨询
- 短期住院医疗护理（控制病痛和症状）
- 短期暂息护理
- 需用以控制成员已获认证的世贸中心相关晚期疾病病痛和其他症状的其他服务（根据临终关怀医院的建议）。

家庭保健服务

家庭保健服务是私人医疗护理和相关辅助服务，可使计划成员在家中生活的同时，接受对已获认证的世贸中心相关疾病在医学上属必要的医疗护理。这些服务必须获得 NPN 医疗主任的授权，且一次授权仅可持续 60 天。如果需要进行更长时间的医疗护理，必须获得额外的授权。

如果提供的服务对治疗您已获认证的世贸中心相关疾病属必要，且您需要下列至少一项专业服务，则家庭保健服务可获保障：

- 注册专业护士提供的或在其监督下进行的兼职或临时专业护理服务
- 兼职或临时的家庭保健服务助理
- 物理、职能或语言病理学服务
- 医师指导下的医疗社工服务
- 日常和非日常医疗用品

专业护理机构 / 延展的医疗护理服务

如果您需要专业护理或康复人员来管理、监督和评估对您已获认证的世贸中心相关疾病进行的医疗护理，本计划将保障延展至医疗护理服务。为使这些服务可获保障，必须满足多种情况。如果您有兴趣了解更多有关专业护理机构 / 延展医疗护理服务保障的内容，请咨询您的个案经理。

耐用医疗设备 (DME)

DME 是在家中使用的医疗设备，例如雾化器、CPAP 呼吸机、医用病床、轮椅和其他类型的设备。DME 租赁或购买是本计划保障的健康服务。

计划服务

为获保障，DME 对于治疗您已获认证的世贸中心相关疾病必须属必要及合理。此外，DME 必须凭您的医师或加盟本计划的专科医生开具的处方订购，并获得 NPN 医疗主任的授权或批准。

医疗运送 / 救护车服务

如果您正在就已获认证的世贸中心相关疾病接受医学上属必要的医疗护理，且需要救护车服务，则可为您提供此运送方法。可获保障的救护车服务示例如下：

- 向或从您的家中（或其他地点）紧急转移到医院，及在两家医院之间转院
- 通过救护车从医院的急诊室转移到更有能力为您已获认证的世贸中心相关疾病提供所需医疗护理的医院
- 在医院或专业护理机构和另一个医院的或独立的门诊治疗或诊断部门 / 机构之间转移
- 如果车辆无法到达乘车点，或距离拥有适当设施的最近医院过远或有其它障碍，则提供救护飞机或救护船。您的疾病让您必须快速入院或证明您无法通过其他方法转移。

提供非紧急救护车服务之前，非紧急救护车服务必须得到 NPN 医疗主任的授权或批准。提供紧急救护车服务后，NPN 医疗主任须在实际可行的情况下尽快审查及批准该服务。

本计划不保障：

- 当情况并不紧急，且可以使用私人交通工具时，不乘的士而使用救护车服务
- 为了使您接近居家、家人、朋友或私人医师所使用的交通或转移服务
- 使用 medicab 或 ambicab 作为往返医疗约诊诊所的交通方式

癌症的医疗护理

截至 2012 年 10 月 12 日，本计划已将许多种类的癌症添加至本计划保障的**世贸中心相关疾病**列表（了解完整列表，请参见“本计划保障的世贸中心相关疾病列表”一节。）

癌症筛查

乳腺癌筛查 / 乳房造影检查：

- 如果您的年龄在 40 岁和 74 岁之间，您可每隔一年接受一次**乳房造影检查**。如果您面临较高的乳腺癌风险（例如有家族病史或以往有癌症诊断），本计划可保障更早或更多次的筛查。如果您的乳房造影检查结果为阳性，本计划亦对额外的乳房造影检查提供保障。

了解更多乳腺癌筛查的信息，请查阅 www.cdc.gov/wtc/cancerfactsheets.html 上的本计划说明资料。

结肠癌筛查

- 在大多数情况下，本计划为 50 岁和 75 岁之间的**成员**提供结肠癌筛查。如果您有家族病史，以往有癌症诊断，或有情况表明具有较高的结肠癌风险，本计划可保障更早或更多次的筛查。

了解更多结肠癌筛查的信息，请查阅 www.cdc.gov/wtc/cancerfactsheets.html 上的本计划说明资料。

如果另有癌症类型被纳入受保障疾病列表，本计划将来可提供新增的筛查测试。

癌症诊断服务

- 本计划保障您的世贸中心健康计划医师需要的诊断服务（例如验血、影像扫描检查、活组织检查和专业咨询），以确诊您是否患有受本计划保障的癌症。

癌症治疗服务

如果满足下列所有条件，本计划将保障所有**医学上属必要的**癌症治疗，包括医生看诊、药物、癌症疗法、手术及其他服务：

- NPN 确定您患有世贸中心相关疾病列表上的某一类癌症（了解完整列表，请参见“本计划保障的世贸中心相关疾病列表”一节）；及

癌症的医疗护理

- NPN 确定，您近距离接触 9/11 事件实质上很可能是加重、促发或者引起您癌症的重要因素；及
- 您的癌症通过**管理员的认证**（有关**认证**的描述，请参见“对世贸中心相关疾病的认证”一节）；及
- 您的癌症专科医生获本计划批准为我们的成员提供服务；及
- 您接受的癌症治疗遵照**美国国家综合癌症网络**关于治疗您这一类癌症的指引。

癌症认证

癌症认证过程类似于本计划对其他世贸中心相关疾病的认证过程（有关认证的说明，请参见“对世贸中心相关疾病的认证”一节）。管理员已确定，在对成员的癌症进行认证时必须考虑一个额外因素，即**潜伏期**。

潜伏期

潜伏期是从您初次近距离接触 9/11 事件到您首次诊出癌症日期之间的时间长短。在大多数情况下，接触到致癌物质后，需要一段时间才会引发癌症。

本计划已为癌症设定了**最短潜伏期要求**。必须满足最短潜伏期要求，才能使您的癌症通过本计划的认证。

下表列明了受本计划保障的各类癌症的最短潜伏期要求。

如果您对癌症认证的潜伏期要求有任何疑问，请咨询您的 NPN 个案经理。有关潜伏期要求的更多信息，请参阅本计划网站 www.cdc.gov/wtc/pdfs/wtchpminlatcancer2013-05-01.pdf。

癌症的医疗护理

癌症类型	最短潜伏期要求
所有类型的白血病 (包括儿童白血病)	0.4 年 (146 天)
所有类型的儿童癌症	1 年
所有类型的甲状腺癌	2.5 年
所有类型的间皮瘤	11 年
所有其他类型的 受保障癌症	4 年

获得癌症的医疗护理

如果您的癌症专科医生已获 NPN 批准向我们的成员提供医疗服务，则本计划保障其对您的癌症治疗。NPN 有一个加盟本计划的健康医疗护理提供者网络。该网络收纳有许多治疗癌症的健康服务提供者。如果您尚未聘请癌症专科医生，NPN 可帮您物色一位加盟本计划的专科医生。

如果您已聘请癌症专家，请向 NPN 咨询该癌症专科医生是否加盟本计划。如果他们未加盟本计划，请向您的个案经理了解如何让您的癌症专科医生加盟本计划，这样对您的癌症的医疗护理才获本计划保障。

癌症的医疗护理

美国国家综合癌症网络 (NCCN) 指引

本计划保障医学上属必要的癌症治疗服务，相关癌症治疗服务须涵括在治疗您所患癌症类型的 NCCN 指引内。NCCN 是由 23 家世界领先的癌症中心组成的非营利联盟，致力于改善癌症患者所获医疗护理的质量和成效。NCCN 为治疗各种类型的癌症制定了指引。有关 NCCN（包括治疗您癌症的指引）的更多信息，请访问 NCCN 网站 www.nccn.org。

本计划下的其他服务

癌症在很多方面影响人们的生活。它会影响您的身体健康、情感幸福、您与家人和朋友的关系、您的工作、以及您的经济状况。NPN 的心理健康与社工服务人员会帮您解决其中一些问题。

药店福利

本计划保障用于治疗**已认证的世贸中心相关疾病**的处方药。您的医师将会使用本计划的**处方集**为您开具药物，该处方集为一份获批准治疗已认证的世贸中心相关疾病的药物列表。本计划列表上的药物获本计划保障。该列表上的药物对治疗已认证的世贸中心相关疾病是安全有效的。

如果您的医师想为您开具本计划处方集以外的药物，则您的个案经理可请求本计划批准为您保障该药物。个案经理将会送交该药物的名称、将用该药物治疗的已认证疾病、以及批准将该特定药物纳入本计划用于治疗已认证世贸中心相关疾病药物列表的理由。本计划医务人员将审查个案经理的请求，并决定您的医师想为您开具以治疗您已认证的世贸中心相关疾病的药物是否应被添加进本计划药物列表。如果本计划医务人员决定把该药物添加至列表，则本计划会保障您使用该药物的费用。如果他们决定不添加该药物，则本计划不会保障您使用该药物的费用。那么，您的医师必须开具本计划药物列表上的药物，或者您自掏腰包（或使用您自己的健康保险）支付该药物的相关费用。

某些类型的药物不获本计划保障，包括：

- 非处方药
- 美容用的药物
- 牙科处方药（除非用于治疗已认证的世贸中心相关疾病）
- 用途未获美国食品药品监督管理局批准的药物

按处方抓药

您可以通过两种方式获得受保障的处方药：

邮购是获得处方药的一种便利方式。通过世贸中心健康计划的 OptumRX 邮购服务，您可以获得长达 90 天的药物供应。

- 要通过邮购获得处方药，首先您需要在 www.optumrx.com 上注册 OptumRX 邮购服务。

药店福利

零售 — 通过药店，您可以获得长达 30 天的药物供应。在零售药房按处方抓药时，您需要提供**成员 ID** 卡上您当前使用的世贸中心健康计划 ID 号码。成员 ID 卡仅提供予患有已获认证的世贸中心相关疾病之成员。下图为成员 ID 卡的示例。



只有正在接受治疗的成员才能获得该卡。成员 ID 卡允许您在药房按处方抓药。某些药物需要事先授权才能抓药。您的药房需要致电 **1-877-498-2911** 获得批准。

如果您按处方抓药时遇到问题，您应请求药剂师拨打 **NPN** 个案管理部的免费电话 **1-877-498-2911**，服务时间为周一至周五早上 7 时至下午 5 时。

医疗紧急情况

正常工作时间过后可能会发生意料之外的医疗危机。如果发生此危机，本计划会为您**已获认证的世贸中心相关疾病**提供服务。

下班后的紧急医疗护理

紧急医疗护理服务是对一种不立即治疗不会导致进一步残疾或死亡，但在 24 小时内又确实需要专业医疗护理的疾病或伤害提供的**医学上属必要的治疗**。本计划为您因已获认证的世贸中心相关疾病而进行的紧急医疗护理就诊付款。如果您需要前往紧急医疗护理机构，确保尽快联系 NPN 免费电话 **1-877-498-2911**，让他们获悉此事。

紧急医疗护理服务

本计划将**医疗紧急情况**界定为会对生命、肢体或视力造成威胁，或当某人对自我或他人产生直接风险时的严重医疗或精神状况。

可能需要紧急医疗护理的疾病示例：

- 严重的呼吸急促
- 突发剧烈腹痛
- 严重或持续性出血
- 持久的自杀或杀人意念

如果发生医疗紧急情况，请拨打 911 或前往最近的急诊室。

在接受紧急医疗护理之前，您无需通知 **NPN**。但是，在所有紧急状况下，您必须在 24 小时内或在入院后的下一个营业日通知 NPN，以协调持续的医疗护理及获得适当的**授权**。

当您在外地旅游时

即使当您在外地旅游时，您已获认证的世贸中心相关疾病仍可以得到紧急医疗护理。对于可能被视为紧急状况的任何疾病或伤害，您应该立即寻求治疗。如果您入住一家住院机构，您必须立即通知 NPN。在其他情况下，您应在紧急状况发生后的 48 小时内通知 NPN。

当寻求紧急医疗护理时，请注意：

本计划不保障与您已获认证的世贸中心相关疾病无关的紧急医疗护理服务。

成员的權利和责任

您作为世贸中心健康计划成员的权利：

您有权：

- **让隐私和保密得到保证：**将以为您保密的方式处理您的个人和医疗信息，包括但不限于，将您的病历保存在一个安全的环境中，以及对本计划员工进行保密教育。本计划未经授权不会披露医疗信息，除非法律有要求或允许管理福利、遵守政府规定、或如果您同意参加研究或接受教育。
- **获得治疗：**您有权就**已获认证的世贸中心相关疾病**得到**医学上属必要的治疗**，惟相关疾病获**管理员认证**。此外，您有权获知治疗的风险和益处，并有权拒绝接受医疗护理。

您亦有权对下列决定上诉：

- **管理员决定不认证世贸中心相关疾病**
- **管理员决定不将一项疾病认证为医学上与世贸中心相关疾病有关的疾病**
- **由于管理员认为相关治疗对于已获认证的世贸中心相关疾病不属于医学上属必要的治疗，因此管理员决定不授权治疗。**
- **与本计划有关的投诉 / 不满：**您有权提出您的疑虑，且您对本计划的任何投诉均会得到迅速公平的审查。有关投诉程序的更多信息，请参见“投诉程序”一节。
- **得到体贴、尊重的医疗护理：**在本计划中，我们力求平等、尊重和体面地对待所有成员，而不考虑其种族、宗教、性别、性取向、国籍、年龄、残障状况或收入。如果对如何治疗您有任何疑问，请致电 **1-888-982-4748**，联系本计划的成员服务部。

成员的权利和责任

您作为世贸中心健康计划成员的责任：

您有责任：

- **了解本计划服务的范围和局限性：**本手册提供了有关本计划的信息。如您有疑问，建议您致电免费电话 **1-888-982-4748**，联系本计划呼叫中心。
- **按时前赴约诊：**您有责任按时赴约。如果您无法按时参与约诊，请在约诊后的 24 小时内通知您的 **NPN** 个案经理，以便将您的约诊时间段转让给另一位成员。
- **提供准确和完整的信息：**您有责任向本计划提供有关您当前和过去疾病的准确和完整的信息。您还有责任提交适当签署过的医疗授权书，以便本计划获得所需的医疗记录。
- **积极参与您的医疗护理：**您有责任通过以下方式参与您的医疗护理：就了解您已获认证的世贸中心相关疾病展开垂询；接受推荐的治疗计划；以及选择健康的生活方式以保持健康和预防疾病。
- **履行财务义务：**将免费治疗您已获认证的世贸中心相关疾病，前提是服务提供者和服务经过适当**授权**。视您所需的治疗服务类型而定，服务必须经过您的个案经理、NPN 医疗主任或本计划的**医疗福利经理**授权。
- **体谅与尊重：**您有责任体谅和尊重本计划的服务提供者和工作人员。恶意攻击或破坏行为会影响本计划为您及时提供福利的能力。

世贸中心健康计划的隐私保护

按照法律的规定，本计划必须保护您个人健康信息的隐私和安全，并就本计划如何使用和披露（公布）所掌握的您的个人健康信息，向您发出有关本计划法律义务和隐私惯例的通知书。

本计划使用和披露您的个人健康信息

本计划必须为以下目的使用和披露您的个人健康信息：

- 向您及您指定的人士或在法律上有权代您行事的人士提供信息。本计划将确保该人士有此权限，可以在我们采取任何行动前代您行事。
- 向美国公共卫生与人类服务部部长提供信息，确保您的隐私受到保护（如必要）。
- 满足法律的规定。

本计划有权使用和披露您的个人健康信息，以向您提供治疗、支付您的健康服务并运作本计划。相关示例包括：

- 本计划将搜集和使用您的个人健康信息，确定是否满足在本计划下保障您的疾病的必要规定（满足有关规定的疾病应经过本计划**认证**）。
- 本计划将搜集和使用您的个人健康信息，确定已获认证疾病的诊断和**医学上属必要的治疗**。
- 本计划将向**联邦医疗保险 (Medicare)** 和**联邦医疗辅助计划 (Medicaid)** 服务中心 (CMS) 披露您的个人健康信息，以便 CMS 就您获得的合资格健康医疗护理福利，向福利提供者做出支付。
- 本计划将审查和使用您的个人健康信息，确保您获得高品质的健康服务。

世贸中心健康计划的隐私保护

本计划可在有限情况下出于以下目的使用或披露您的个人健康信息：

- 提供给在联邦法律允许下需要世贸中心健康计划健康数据，以用于各自计划运作的其他联邦和州机关
- 用于公共健康活动（比如报告疾病暴发）
- 用于监督健康服务的活动（例如调查欺诈和滥用情况）
- 用于司法和行政程序（比如回应法庭命令）
- 用于强制执行
- 用于避免对健康或安全造成严重和即时威胁
- 用于报告滥用、疏忽或家庭暴力受害者的相关信息
- 用于向死因裁判官、验尸官或丧葬承办人报告死者相关信息，或用于捐赠器官或组织
- 用于特定情况下的研究
- 用于工伤补偿
- 用于在本计划保障有更新或变动时联系您

按照法律规定，本计划为本通知未载列的任何目的（包括对精神治疗记录的特定使用或披露）使用或披露您的个人健康信息，必须获得您的书面许可（授权）。此外，未经您的书面许可，本计划不会出售或营销您的个人健康信息。您可随时收回（取消）您的书面许可，除非本计划已经按您的许可做出行动。如果您收回您的书面许可，请以书面形式向本计划做出。

本计划不得为确认您的资格以及让您加入世贸中心健康计划（即保障），而使用或披露您的个人遗传健康信息（即您和您家庭成员的基因检测以及您的家族病史）。

世贸中心健康计划的隐私保护

您的权利:

您依法享有以下权利:

- 向本计划索求本通告文件的纸质副本，即便您已获得本通告文件的电子副本（即电子邮件）。本计划将尽快为您提供纸质副本。
- 提出本计划曾向谁分享及为何分享您的个人健康信息的垂询，并收到本计划在您垂询日期之前六年内曾做出有关披露（公布）的人物和地点的情况汇总。本计划将包括所有披露，与治疗、支付和健康服务运作有关的披露及若干其他披露（比如您要求本计划做出的任何披露）除外。本计划每年免费提供一次情况汇总，如果您在 12 个月内又再垂询，将征收合理的成本费。
- 查阅（“审查”）及复制您的个人健康信息。您可申请查阅您的健康和理赔记录以及我们所掌握有关您的其他健康信息，或申请获得该等记录和信息的副本。请向我们询问应如何申请。本计划通常在您申请后 30 天内提供您的健康和理赔记录的副本或摘要。本计划可征收合理的成本费。
- 如果您认为您的个人健康信息有误或您的个人健康记录信息有缺漏，可予以修改。请注意，如果本计划认为您的记录信息属准确、完整，本计划可拒绝您修改个人健康信息的请求。本计划将在 60 天内以书面形式说明拒绝的理由。如果本计划拒绝修改您的记录，您可在您的个人健康记录中添加声明，表达您的异议。
- 在就您的个人健康信息联系您时，获得本计划提供的保密（“私密”）通讯。您可要求本计划以特定方式联系您（例如通过家庭或办公电话），或发送邮件至其他地址。
- 要求限制本计划对您个人健康信息的特定使用和披露。请注意，除在特定情况下，本计划不必同意您要求施加的限制。
- 在发生可能损害您信息私密或安全性的违规情况时通知您。

世贸中心健康计划的隐私保护

世贸中心健康计划的责任

本计划依照法律规定须遵守本隐私通知的条款。本计划有权更改本隐私通知，且有关更改适用于我们掌握的有关您的所有信息。如果本计划对本通知做出任何更改，本计划网站将提供通知修订版的电子档副本，并在本计划年度内的下一封邮件中邮寄给您。您也可申请获得本通知的副本。

如何联系世贸中心健康计划

您可拨打 **1-888-982-4748**，了解有关本通知所涵盖事项的更多信息。请求和客服代表讨论本计划的隐私通知。欲查看本计划隐私通知的电子档副本，您可访问本计划网站：www.cdc.gov/wtc。

如何提出申诉

如果您认为您的隐私权被侵犯，您可通过以下方式向本计划提出申诉：拨打 **1-888-982-4748**，或发送函件至地址 **P.O. Box 7000 Rensselaer, NY 12144**，收件人：**WTC Health Program, HIPAA Complaint**。提出申诉不会影响本计划对您的保障。

您还可通过以下方式，向美国公共卫生与人类服务部民权办公室提出申诉：发送函件至地址 **200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201**，拨打 **1-877-696-6775** 或访问 www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints。听障专线 (TTY) 用户应拨打 **1-800-537-7697**。

投诉程序

本计划所有的健康服务提供者和工作人员都有责任确保**本计划成员**满意。如果您对获得的服务有疑问或顾虑，请随意寻求帮助。各部门都有主管或经理可协助您。您可拨打 **1-888-982-4748** 联系本计划，询问主管 / 经理的联系信息。**NPN** 的管理员或主任负责解决有关机构或提供者**网络**的问题。

如果您不满意您申诉的处理方式，您可拨打 **1-888-982-4748**，联系本计划的成员服务部门。成员服务专员将协助您尽可能圆满地解决您的顾虑。请务必提供有关您申诉性质的完整信息，包括姓名、日期及任何其他具体信息，以便与您接洽的工作人员与您合作解决顾虑。如果成员服务专员不能解决申诉，将转交给适任的本计划工作人员。我们将尽一切努力尽快有效地回应您的申诉。

欺诈和滥用

欺诈是指个人或实体明知失实陈述会给该个人或实体或某些其他第三方带来未经授权的利益，而蓄意欺骗或做出失实陈述。本计划将密切监控任何欺诈活动，包括提交虚假信息以便获得资格或获得必要及受保障的服务、健康服务提供者藉参与本计划欺诈性地滥用本计划的情况，以及对未提供或不需提供的服务要求给予保障。本计划将向联邦执法机关报告欺诈行为，违反者可受到刑事、民事或行政处罚。有关承包商、受让人、健康服务提供者或个别受助人就本计划所行的疑似欺诈，应通过以下方式向美国公共卫生与人类服务部总督察长室 (Office of Inspector General) 报告：拨打 **1-800-HHS-TIPS (1-800-447-8477)**；在线访问 oig.hhs.gov/report-fraud；或致函至下列地址：**OIG HOTLINE OPERATIONS, P.O. Box 23489, Washington, DC 20026**，收件人：**U.S. Department of Health and Human Services, Office of Inspector General**。

术语解释

已授权：已批准由本计划保障。

福利咨询：本计划工作人员向您告知您可能有的资格获得的福利，并协助您申请这些福利。

认证：本计划管理员使用的两步骤流程，用来确定是否能由本计划支付、保障您的 9/11 相关疾病的必要治疗。管理员通过查看您的医生提供的信息来做此决定。在以下情况中，管理员会认证您的疾病：

- 您的疾病名列在本计划保障的世贸中心相关疾病列表中，或与列表中的疾病有医学上的联系；及
- 您近距离接触 9/11 事件从本质上而言很可能是促发、加重或引起您疾病的重要因素。
- 在某些情况下（呼吸消化系统紊乱和癌症），您接触事件的时间和诊出疾病的时间也要在认证环节中加以考虑。

已获认证：疾病获批准由本计划保障，因为管理员已批准该疾病的认证申请。

已获认证的合资格幸存者：身患已获认证的世贸中心相关疾病的世贸中心幸存者。这些人士有资格就世贸中心相关已获认证的疾病每年接受跟进检查和治疗。

卓越诊疗中心 (CCE)：与本计划建立合同关系的一家或多家中心。卓越诊疗中心：

- 运用综合、集中的健康服务提供者策略，打造一套全面的健康服务，提供给参与本计划的世贸中心救助人员、经筛查合资格的世贸中心幸存者，或已获认证的合资格幸存者；
- 具备为世贸中心救助人员或经筛查合资格和已获认证合资格的世贸中心幸存者提供过医疗护理的经验；
- 所雇用的健康服务提供者工作人员，需至少拥有职业医学、环境医学、创伤相关精神病学及心理学，以及社会服务咨询领域的专业技能；及
- 符合世贸中心计划管理员指明的其他有关规定。

结肠镜检查：观察您的大肠（结肠）和直肠是否有任何变化或异常的医学检查。将一根装有摄像头的长软管置入您的直肠，以便医生查看您所有的结肠。

指定代理人：您选择的在本计划中代表您权益的人士。该人士可在上诉程序中代表您的权益。

术语解释

耐用医疗设备 (DME): 在成员家中使用的医疗设备，例如持续正压通气 (CPAP) 呼吸机和轮椅。

EKG: 心电图的缩写。心电图是用来查看和记录心电活动的医学检测。

延展的医疗护理服务: 为入住长期医疗护理机构的成员提供的医疗或康复服务，比如专业护理设施或康复方案。

联邦认可的健康中心: 为各年龄人士（不论支付能力或健康保险状态）提供医疗、牙科和精神健康 / 药物滥用服务的社区组织。

第一支付人: 在您拥有多个来源可支付医疗服务的情况下，先于其他所有来源对有关服务进行支付的那一个来源。

处方集: 本计划保障的处方药列表。

欺诈: 指个人或实体明知失实陈述会给该个人或实体或某些其他第三方带来未经授权的利益，而蓄意欺骗或做出失实陈述。

家庭保健服务: 您在家中接受的健康医疗护理服务。此类服务将按照您的健康服务提供者制定的书面计划提供给您。

临终关怀: 提供给晚期绝症病人的特殊服务。临终医疗服务用以满足晚期绝症病人的医疗、身体、社会、情感和精神需求。临终关怀也为照顾者和家庭成员提供医疗护理和休养服务。

初始健康评估: 评估可能与世贸中心相关疾病有关联的一个或多个症状，包括医疗和近距离接触事件的情况、体格检查以及其他必要的医学检查，以评估个体是否患有世贸中心相关疾病，及是否有资格接受本计划提供的治疗。

住院病人: 进入健康服务机构（比如医院或专业护理机构）进行至少需要过夜治疗的患者。

住院医疗护理: 入住健康服务机构（比如医院或专业护理机构）期间所接受的健康服务。

《James Zadroga 9/11 健康与补偿法案》: 美国国会于 2010 年通过的公法 111-347，世贸中心健康计划因之而生。该法规定为世贸中心救助人员和幸存者进行的医学筛查和监测、医学和精神健康治疗以及福利咨询提供资金。该法还重新启动了 9/11 受害者补偿基金。

潜伏期: 从您近距离接触 9/11 事件到您首次诊出疾病日期之间的时间长短。

术语解释

一级授权：您的世贸中心健康计划医师确定您所需的治疗或医疗服务可由本计划保障，而无需征求本计划任何其他相关人士的许可。

二级授权：您的世贸中心健康计划医师必须向您的 CCE 医疗主任（或 NPN 医疗主任）申请许可，由本计划保障您所需的治疗或医疗服务。

三级授权：您的世贸中心健康计划医师必须向本计划的 NIOSH 医疗福利经理申请许可，由本计划保障您所需的治疗或医疗服务。

Logistics Health Incorporated (LHI)：管理全国性医疗服务提供者网络的组织。LHI 也为住在纽约都会区以外、希望在当地接受 9/11 健康医疗护理服务的世贸中心救助人员和幸存者，管理和协调与世贸中心事件相关的健康服务。

乳房造影检查：对乳房进行的 X 光检查。

最长时间间隔：从您近距离接触 9/11 事件到世贸中心相关疾病发作之间的最长时间。

联邦医疗辅助计划 (Medicaid)：为某些低收入和财力不足的人士承担医疗成本的联邦 / 州公共健康保险联合计划。

医疗福利经理：监督本计划医疗政策的发展，并就授权成员治疗做出决定的世贸中心健康计划工作人员。

医疗紧急状况：需要进行即时治疗的严重病症或精神疾病（会导致危及生命、四肢或视力，或对自身或他人构成直接风险）。

医疗监测检查：定期对世贸中心救助人员或已获认证的合资格幸存者进行身体和精神健康评估（涉及接触空气毒素、任何其他有害物，或 9/11 恐怖袭击导致的任何其他不利状况），包括评估医疗和接触事件的情况、为监测或评估症状进行必要的体格检查和其他医学检测，以确定个体是否患有世贸中心相关疾病。

医疗上有关联的疾病：因对世贸中心相关疾病进行治疗或世贸中心相关疾病恶化（随时间恶化）而引发的疾病。

医学上属必要的治疗：医师和其他健康服务提供者提供的服务、诊断和实验室检测、处方药、住院和门诊服务，以及适用于管理、减轻或治愈世贸中心相关疾病或与世贸中心相关疾病在医学上有关联疾病之其他医疗护理，且符合数据中心制定的医学治疗方案并经管理员批准。

术语解释

联邦医疗保险 (Medicare): 针对 65 岁或以上的老年人、特定残疾青年人以及晚期肾病患者联邦健康保险计划。

成员: 世贸中心救助人员或被认定符合本计划资格的世贸中心幸存者。

最短潜伏期要求: 从您近距离接触 9/11 事件到您首次诊出疾病日期之间的最短时间，其目的是由本计划对您的疾病做出保障。

美国国家综合癌症网络 (NCCN): 由 23 家世界领先的癌症中心组成的非营利联盟，致力于改善癌症患者所获医疗护理的质量和成效。NCCN 为治疗各种类型的癌症制定了指引。

全国性医疗服务提供者网络 (NPN): 面向住在纽约都会区以外、希望在当地接受 9/11 健康服务的 9/11 救助人员和 9/11 幸存者的全国诊所网络，其健康服务提供者遍及全国。

网络: 本计划为向您提供本计划保障的健康医疗护理服务而与之订立合同的健康服务提供者、机构和药房。

纽约灾区: 纽约市内：休斯顿街 (Houston Street) 以南的曼哈顿 (Manhattan) 区域以及全部或部分处于世贸中心旧址 1.5 英里半径范围内的布鲁克林 (Brooklyn) 街区。

申请: 向官方人士或机构提出的正式书面申请，比如请求管理员在世贸中心相关保障疾病列表中添加某个疾病。

经筛查合格的幸存者: 具有世贸中心相关疾病症状且符合本计划现行资格标准的非世贸中心救助人员。一旦加入本计划，该等人士即有资格接受由本计划一次性支付的初始健康筛查。

9/11 受害者补偿基金: 美国司法部施行的计划，旨在为因 9/11 恐怖主义坠机事件死亡、受伤或患病的人士或已故人员的亲属提供经济和非经济损失补偿。

专业护理机构: 拥有提供专业护理必要人员和设备的护理机构。

紧急医疗护理: 对一种不立即治疗不会导致进一步残疾或死亡，但在 24 小时内又确实需要专业医疗护理的疾病或伤害所提供的医学上属必要的服务。

工伤补偿: 要求雇主投保，以便员工因在岗期间患病或受伤而能获得保障的保险计划。其可为受伤或患病的员工提供医疗和赔偿福利。

术语解释

世贸中心 (WTC) 健康计划：根据《公共健康服务法》（经修订）第 XXXIII 章，《美国法典》第 42 编 300mm-300mm-61 设立的计划（汇编《2010 年 James Zadroga 9/11 健康与补偿法案》第 1 章（公法 111-347）），为合格的 9/11 恐怖袭击救助人员提供医疗监测和治疗福利，为受相关袭击直接影响和不利影响的纽约市居民及其他大楼住户和区域员工提供初始健康评估、监测及治疗福利。

WTC-3 认证文书：由您的医生填写的、为向本计划管理员申请认证您的 9/11 疾病的文书。其包含与您、您的疾病以及您在 9/11 事件中担任的工作和近距离接触 9/11 事件有关的信息。

世贸中心 (WTC) 相关肌骨失常：9/11 恐怖袭击后纽约灾区开展救援或恢复工作期间，因关节或肌肉骨骼系统负重托举或重复劳损引起的慢性或复发性肌骨系统失常。

世贸中心计划管理员（管理员）：美国国家职业安全与健康研究院、美国疾病控制与预防中心、美国公共卫生与人类服务部的主任或其指定人员。管理员负责监督和施行本计划。

世贸中心健康状况登记系统：记录和评估 9/11 事件造成的长期身体和精神健康影响的研究。

资源

